面试

Diálogo de entrevista de trabajo, versión 3 · Lección 45 (马大为求职), 新实用汉语课本 4

Personajes

王经理 (Wáng jīnglǐ): la gerente que entrevista. Lo hace la compañera.

伊万 (Yīwàn): el candidato. Lo hace Iván.

La empresa es inventada: una empresa de impresión 3D que busca personal.

1 **王经理**

您好！您是伊万先生吧？请坐。

Nín hǎo! Nín shì Yīwàn xiānsheng ba? Qǐng zuò.

Buenos días. Usted es el señor Iván, ¿verdad? Siéntese, por favor.

2 **伊万**

是的。王经理，您好！

Shì de. Wáng jīnglǐ, nín hǎo!

Sí. Buenos días, gerente Wang.

3 **王经理**

我们请您来，是想谈一谈您的求职申请。请您先介绍一下自己。

Wǒmen qǐng nín lái, shì xiǎng tán yi tán nín de qiúzhí shēnqǐng. Qǐng nín xiān jièshào yíxià zìjǐ.

Le pedimos que viniera para hablar de su solicitud de empleo. Primero preséntese, por favor.

4 **伊万**

我叫伊万，是哥伦比亚人。我在大学学的是法律，在律师那儿工作过差不多三年。后来，我于 2023 年开始在一家电脑公司工作，负责用英语回答顾客的问题。

Wǒ jiào Yīwàn, shì Gēlúnbǐyà rén. Wǒ zài dàxué xué de shì fǎlǜ, zài lǜshī nàr gōngzuò guo chàbuduō sān nián. Hòulái, wǒ yú èr líng èr sān nián kāishǐ zài yì jiā diànnǎo gōngsī gōngzuò, fùzé yòng Yīngyǔ huídá gùkè de wèntí.

Me llamo Iván y soy colombiano. En la universidad estudié Derecho y trabajé casi tres años con abogados. Después, en 2023, empecé a trabajar en una empresa de informática, encargado de responder en inglés las preguntas de los clientes.

5 **王经理**

根据您的简历，您是学法律的。本公司是做 3D 打印的，您为什么想来这儿工作?

Gēnjù nín de jiǎnlì, nín shì xué fǎlǜ de. Běn gōngsī shì zuò 3D dǎyìn de, nín wèishénme xiǎng lái zhèr gōngzuò?
Según su hoja de vida, usted estudió Derecho. Nuestra empresa se dedica a la impresión 3D; ¿por qué quiere trabajar aquí?

6 **伊万**

因为我很喜欢 3D 打印，这几年自己也在做一些东西。不过我知道，我还有很多要学的。我希望能在这里多学习，以后成为贵公司很好的工作人员。

Yīnwèi wǒ hěn xǐhuan 3D dǎyìn, zhè jǐ nián zìjǐ yě zài zuò yìxiē dōngxi. Búguò wǒ zhīdào, wǒ hái yǒu hěn duō yào xué de. Wǒ xīwàng néng zài zhèlǐ duō xuéxí, yǐhòu chéngwéi guì gōngsī hěn hǎo de gōngzuò rényuán.
Porque me gusta mucho la impresión 3D, y estos años he estado haciendo algunas cosas por mi cuenta. Pero sé que todavía tengo mucho que aprender. Espero poder aprender más aquí y, con el tiempo, llegar a ser un buen empleado de su empresa.

7 **王经理**

这个职务要常出差，您能适应吗?

Zhège zhíwù yào cháng chūchāi, nín néng shìyìng ma?
Este cargo exige viajar seguido por trabajo; ¿puede adaptarse?

8 **伊万**

没问题，无论去哪儿，我都愿意去。我会说西班牙语和英语，汉语也会说一点儿。

Méi wèntí, wúlùn qù nǎr, wǒ dōu yuànyì qù. Wǒ huì shuō Xībānyáyǔ hé Yīngyǔ, Hànyǔ yě huì shuō yìdiǎnr.
No hay problema: vaya a donde vaya, estoy dispuesto a ir. Hablo español e inglés, y también un poco de chino.

9 **王经理**

如果顾客很不满意，您怎么办?

Rúguǒ gùkè hěn bù mǎnyì, nín zěnme bàn?
Si un cliente está muy insatisfecho, ¿qué hace usted?

10 **伊万**

我会先认真听，再想办法解决。这是我在电脑公司学到的经验。

Wǒ huì xiān rènzhēn tīng, zài xiǎng bànfǎ jiějué. Zhè shì wǒ zài diànnǎo gōngsī xué dào de jīngyàn.

Primero lo escucho con atención y después busco cómo resolverlo. Eso lo aprendí en la empresa de informática.

11 **王经理**

好。您还有什么问题吗?

Hǎo. Nín hái yǒu shénme wèntí ma?

Bien. ¿Tiene alguna pregunta?

12 **伊万**

我想问一下，我还需要准备什么吗?

Wǒ xiǎng wèn yíxià, wǒ hái xūyào zhǔnbèi shénme ma?

Quisiera preguntar: ¿necesito preparar algo más?

13 **王经理**

不用了。我们还要看一看别人的简历，再考虑一下。无论结果怎么样，我们都会在本星期之内给您打电话。

Búyòng le. Wǒmen hái yào kàn yi kàn biérén de jiǎnlì, zài kǎolǜ yíxià. Wúlùn jiéguǒ zěnmeyàng, wǒmen dōu huì zài běn xīngqī zhī nèi gěi nín dǎ diànhuà.

No hace falta. Todavía tenemos que revisar las hojas de vida de otras personas y pensarlo un poco. Sea cual sea el resultado, lo llamaremos dentro de esta semana.

14 **伊万**

好的，一切都听您的安排。谢谢您!

Hǎo de, yíqiè dōu tīng nín de ānpái. Xièxie nín!

De acuerdo, quedo a lo que ustedes dispongan. Muchas gracias.

15 **王经理**

不客气。再见!

Bú kèqi. Zàijiàn!

Con gusto. Hasta luego.

16 **伊万**

再见!

Zàijiàn!

Hasta luego.

Lo de la lección que usa el diálogo

Punto de la lección	**Dónde está (número de turno)**
贵 (fórmula de respeto)	贵公司 (6)
本	本公司 (5), 本星期 (13)
是 (3): 是 + propósito	我们请您来，是想… (3)
于 + tiempo, delante del verbo	我于 2023 年开始… (4)
无论……都……	con 哪儿 (8) y con 怎么样 (13)
根据	根据您的简历 (5)
成为	以后成为贵公司很好的工作人员 (6)
一切	一切都听您的安排 (14)
Vocabulario de la lección	求职 申请 职务 出差 适应 经验 负责 简历 考虑 之内

Hoja de la compañera: 王经理

Solo sus líneas. Arriba de cada una, en gris, las últimas palabras de Iván, para saber cuándo le toca.

Empieza ella.

您好！您是伊万先生吧？请坐。

Nín hǎo! Nín shì Yīwàn xiānsheng ba? Qǐng zuò.

Buenos días. Usted es el señor Iván, ¿verdad? Siéntese, por favor.

Iván termina: «是的。王经理，您好！»

我们请您来，是想谈一谈您的求职申请。请您先介绍一下自己。

Wǒmen qǐng nín lái, shì xiǎng tán yi tán nín de qiúzhí shēnqǐng. Qǐng nín xiān jièshào yíxià zìjǐ.

Le pedimos que viniera para hablar de su solicitud de empleo. Primero preséntese, por favor.

Iván termina: «…责用英语回答顾客的问题。»

根据您的简历，您是学法律的。本公司是做 3D 打印的，您为什么想来这儿工作?

Gēnjù nín de jiǎnlì, nín shì xué fǎlǜ de. Běn gōngsī shì zuò 3D dǎyìn de, nín wèishénme xiǎng lái zhèr gōngzuò?

Según su hoja de vida, usted estudió Derecho. Nuestra empresa se dedica a la impresión 3D; ¿por qué quiere trabajar aquí?

Iván termina: «…为贵公司很好的工作人员。»

这个职务要常出差，您能适应吗?

Zhège zhíwù yào cháng chūchāi, nín néng shìyìng ma?

Este cargo exige viajar seguido por trabajo; ¿puede adaptarse?

Iván termina: «…英语，汉语也会说一点儿。»

如果顾客很不满意，您怎么办?

Rúguǒ gùkè hěn bù mǎnyì, nín zěnme bàn?

Si un cliente está muy insatisfecho, ¿qué hace usted?

Iván termina: «…我在电脑公司学到的经验。»

好。您还有什么问题吗?

Hǎo. Nín hái yǒu shénme wèntí ma?

Bien. ¿Tiene alguna pregunta?

Iván termina: «…下，我还需要准备什么吗？»

不用了。我们还要看一看别人的简历，再考虑一下。无论结果怎么样，我们都会在本星期之内给您打电话。

Búyòng le. Wǒmen hái yào kàn yi kàn biérén de jiǎnlì, zài kǎolǜ yíxià. Wúlùn jiéguǒ zěnmeyàng, wǒmen dōu huì zài běn xīngqī zhī nèi gěi nín dǎ diànhuà.

No hace falta. Todavía tenemos que revisar las hojas de vida de otras personas y pensarlo un poco. Sea cual sea el resultado, lo llamaremos dentro de esta semana.

Iván termina: «…切都听您的安排。谢谢您！»

不客气。再见！

Bú kèqi. Zàijiàn!

Con gusto. Hasta luego.